

# 국외출장 보고서(2016 몽골 기관교류)

## 1. 출장 개요

- 출장 목적 : 2016 몽골예술위원회 초청 기관대표단 몽골 방문
- 출장 기간 : 2016. 9. 4(일) ~ 9. 9(금) / 4박 6일
- 출장 장소 : 몽골 울란바타르 등
- 출장 인원 : 5명

출장자	소속	직급	성명	성별	연령	출장 담당업무
	위원회	비상임위원	구자홍	남	72	몽골예술위원회와의 교류, 기관 간 상호협력, 몽골 문화예술인사 교류 등 수행 (방문단장)
	예술확산본부	본부장	김창욱	남	56	몽골예술위원회와의 교류, 기관 간 상호협력, 몽골 문화예술인사 교류 등 수행
	재무관리부	부장	오영주	남	50	몽골예술위원회와의 교류, 기관 간 상호협력, 몽골 문화예술인사 교류 등 수행
	공연지원부	대리	성윤진	여	34	몽골예술위원회와의 교류, 기관 간 상호협력, 몽골 문화예술인사 교류 등 수행
	국제교류부	대리	박현일	남	31	몽골예술위원회와의 교류, 기관 간 상호협력, 몽골 문화예술인사 교류 등 수행 (담당자)

## 2. 출장 일정

구분	월일 (요일)	출발 및 도착지	주요 담당 업무	비고
1일	9. 4(일)	인천→울란바타르	○ 11:30 - 인천공항 집결 ○ 14:20 - 울란바타르행 비행기 출발(비행시간3:30) ○ 17:50 - 울란바타르 도착	KE5865편
2일	9. 5(월)	울란바타르	○ 10:30 - 몽골예술위원회 방문 및 업무협의 ○ 12:00 - 간단사원 방문 ○ 13:00 - 몽골 노마딕 레지던스 선정 단체 간담회 (누모리) ○ 15:00 - 몽골국립역사박물관 방문 ○ 18:00 - 몽골 전통공연단체공연 관람(Tumen Ekh Ensemble)	임대버스 이동
3일	9. 6(화)	울란바타르→테렐지	○ 10:00 - 테렐지국립공원 방문 ○ 19:30 - 몽골예술위원회 대표 간담회	임대버스 이동

구분	월일 (요일)	출발 및 도착지	주요 담당 업무	비고
4일	9. 7(수)	테렐지→울란바타르	○ 11:30 - 자나바자르 미술관(Zanabazar museum of fine art) 방문 ○ 13:00 - 몽골예술위원회 위원 간담회 ○ 19:30 - 노마딕 레지던스 프로그램 공연 관람	임대버스 이동
5일	9. 8(목)	울란바타르	○ 12:00 - 주몽한국대사관 오찬 및 울란바타르대학교 담당자 미팅 ○ 19:00 - 울란바타르 앙상블 대표 간담회 ○ 22:00 - 울란바타르 칭기즈칸 국제공항 도착	임대버스 이동
6일	9. 9(금)	울란바타르→인천	○ 00:55 - 인천행 비행기 출발(비행시간3:05) ○ 04:00 - 인천 도착	KE868편

## 3. 주요 면담인사

성명	소속	직위 및 직책	비고
N. Jantsannorov	몽골예술위원회	위원장	
G-Mend-ooyo	몽골예술위원회	위원, 시인	
Ariunaa Ts.	몽골예술위원회	위원	
Odgerel O.	몽골예술위원회	사무처장	
Nomintuya B.	몽골예술위원회	부사무처장, 예술지원 프로그램 담당	
Bayanmunkh D.	몽골예술위원회	문화유산 프로그램 담당	노마딕레지던스프로그램 실무 담당
Oyundari Kh.	몽골예술위원회	커뮤니티아트교육 프로그램 담당	
Oyunsuren B.	몽골예술위원회	마케팅 및 커뮤니케이션 프로그램 코디네이터	
Munkhsaikhan. R	울란바타르 앙상블	대표	
윤준호	몽골울란바타르대학교	대외협력처장	기획형해외레지던스프로그램 담당

## 4. 업무 수행 내용

<p>가. 몽골예술위원회 업무 협의</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 일시 : 2016. 9. 5(월), 10:30~12:00</li> <li>○ 장소 : 몽골예술위원회(ACM) 사무실</li> <li>○ 면담자 : Odgerel Odonchimed(몽골예술위원회 사업 총괄), Nomintuya Baasankhuu (예술지원 프로그램 담당), Oyundari Kh.urelbaatar(커뮤니티아트교육 담당), Oyunsuren Bayarsaikhan(마케팅 및 프로그램 코디네이터), Bayanmunkh Dorjpalam(문화유산 담당),</li> </ul>
---

○ 내용

- 한국문화예술위원회와 몽골예술위원회(ACM) 간의 지속적 교류활동에 상호 감사 의견 표명
- 몽골예술위원회의 주요 사업 소개(2016년도 성과 및 2017년도 사업계획 공유)
  - 몽골예술위원회의 사업 영역은 예술지원 프로그램(Arts Program), 커뮤니티 아트 교육 프로그램(Community arts education program), 문화유산 프로그램(Cultural heritage program), 발전 프로그램(Development program) 4가지임
  - 예술지원 프로그램은 모두 공모지원사업이 아닌 기획사업 형태로만 운영됨. 커뮤니티 아트 교육 프로그램은 예술교육 프로그램의 성격을, 문화유산 프로그램은 문화재 보호사업 및 인력육성 프로그램의 성격을, 발전 프로그램은 예술기부 및 확산 프로그램의 성격을 띠고 있음
  - 예술지원사업 중 미국 영화 쇼케이스(American Film Showcase, 미 대사관과 연계하여 미국 다큐멘터리 및 독립영화 소개 및 상영), AGULA(스위스와 몽골 예술위원회 협력으로 양국 예술가 음악협업 및 해외홍보 실시), 미국 현대무용의 밤(American Contemporary dance night) 등이 소개되었음
  - 몽골에 문화예술 지원기관이 부족한 상황으로 인하여 몽골예술위원회가 예술 교육, 문화재 보호, 영화 지원까지 폭넓은 사업영역을 포괄해야 하는 상태임. 때문에 예술지원사업을 제외하고는 지원규모와 사업의 전문성이 다소 미흡함
- ACM의 재정 구조 및 재원 확보 방안에 대한 설명
  - 35명에 이르는 몽골예술위원회의 이사들이 주로 재원확보의 역할을 담당하였으며, 미국대사관과는 협력사업을 추진하는 등 연계 관계가 밀접함
  - 몽골의 경제가 어려워짐에 따라 연 600,000달러에 이르던 지원예산이 2015년도 441,597달러까지 삭감되었으며, 이에 따라 사업 추진의 규모와 다양성에 있어 어려움을 겪고 있음
- 2016년도 몽골예술위원회 주요사업과 연계한 한국 교류 사업에 대한 업무 협의
  - 2017년도 시각예술분야에서 미디어 아트를 조명하는 사업을 추진할 계획이 있기 때문에 한국에서 초빙할 만한 좋은 작가를 추천해달라고 요청
  - 몽골-스위스 음악교류 프로젝트인 "AGULA"와 같이 몽골 노마딕 레지던스의 경우도 해외 홍보과정까지 한국과 협력하여 추진하기를 희망함
  - 그 외 한국문화예술위원회와 다양한 협력사업을 진행하기를 희망함

나. 몽골 울란바타르대학교 담당자 업무협의

- 일시 : 2016. 9. 8(목), 12:00~14:00
- 장소 : 울란바타르 주몽골한국대사관 인근
- 면담자 : 윤준호 국제교류처장

○ 내용

- 몽골 울란바타르대학교 작가파견 사업 성과공유 및 발전방향 모색
- 몽골은 흡스골, 고비 사막 등 한국에서 접할 수 없는 특별한 자연환경을 보유한 지역이며, 물가가 싸고 한국인에게 우호적이라는 특징이 있음. 의외로 여성 작가들이 집필을 위해 개별적으로 방문을 희망하는 경우가 많은 레지던시임
- 숙소의 경우 총장 사저 옆의 분리된 공간을 제공하여 편의와 안전을 확보하였으며, 몽골 현지 적응을 위하여 15일의 기간 정도 울란바타르 대학교 한국어과 학생을 현지 도우미로 활용할 것을 권장하고 있음(일종의 장학금 형태로 작가가 한국어과 학생에게 소액의 사레비 지급하도록 매칭). 15일의 기간 동안 도움을 받은 이후에 작가가 현지 도우미를 추가로 활용할 것인지 자율적으로 선택할 수 있게 함
- 현지 코디네이터인 윤준호 대외협력처장은 파견 작가의 집필활동 뿐만 아니라 몽골 지역의 고비 사막과 게르, 테렐지 공원, 흡스골 등 다양한 자연을 체험할 수 있도록 몽골의 주요방문지역 안내, 이동수단 및 동행자 매칭(필요 시) 등의 프로그램을 제공
- 울란바타르대학교는 기독교 재단이 세운 학교이기 때문에 작가 또한 같은 종교를 가진 경우 적응이 편함. 다만 다른 종교를 가지고 있다고 해서 문제가 되는 것은 아님

다. 노마딕 레지던스 프로그램 모니터링 간담회 실시

- 일시 : 2016. 9. 7(수), 22:00~24:00
- 장소 : 울란바타르 앙상블 극장 인근
- 내용
  - 공항 픽업이나 이동과정, 프로그램 진행과정은 문제없이 이루어짐
  - 악기 준비에 있어서 다소 어려움은 있었으나, 예술위원회 측의 중간역할로 인하여 무리 없이 공연을 준비할 수 있었음
  - 공연 공간이 전년도에 비해 낫다는 점은 확인하였으나 음향 시설에서의 아쉬움이 있었음. 차년도에 진행을 할 때에는 이 부분이 개선되거나 최소한 공연단체에 사전 공지될 필요가 있음
  - 공동 레지던시 기간이 3~4일 정도로 너무 짧아서, 실질적으로 새로운 창작보다는 협연 연습 중심의 프로그램으로 진행되었음

라. 주몽 한국대사관 오찬

- 일시 : 2016. 9. 8(목), 12:00~14:00
- 장소 : 울란바타르 주몽골한국대사관 인근
- 논의내용
  - 몽골 지역에 한국 예술 프로그램이 산발적으로 이루어지고 있으나, 서로 정보가 공

유되지 못하여 아쉬움이 있음. 대사관 측에서 한인회와 연계를 통해 사전에 더 많은 공연홍보를 진행하는 것이 가능하므로 추후에는 업무연락을 더욱 긴밀하게 진행해주었으면 함

- 2016년도에 주몽한국대사관 건물을 새로 지었으며, 내부에서 양파, 하림 등 가수들이 연주 및 공연을 한 사례가 있었음. 다음 노마딕 레지던스 공연의 경우, 가능하다면 대사관 쪽에서 추가 공연을 실시하기를 희망함

바. 간단사원, 몽골국립역사박물관, 자나바자르 미술관(Zanabazar museum of fine art) 방문 및 몽골국립가무단(Tumen Ekh) 공연 관람

○ 일시 : 2016. 9. 5(월)~9. 7(수)

○ 장소 : 간단사원, 몽골국립역사박물관, 자나바자르 미술관 등

○ 내용

- 몽골의 전통문화, 역사와 관련하여 전통문화유산 전시 및 공연을 관람함
- 몽골의 경우 바다를 통한 무역이 차단되어 있으므로, 러시아와 중국 사이에서 역사적 마찰이 잦았음. 두 국가 사이에서의 독립, 2차 세계대전에서 일본과의 전쟁 과정에서 몽골은 침략과 지배를 받았으며, 한국과 식민지 지배라는 역사적 공통점을 가지고 있음
- 몽골 사원이나 미술관의 불화, 국립역사박물관의 전통의복 등에서 역사문화재의 높은 수준을 감상할 수 있었음. 사막이나 초원 등의 자연환경과 함께 훌륭한 관광자원으로 활용될 잠재력을 갖추고 있으나, 현재는 보존상태가 미흡하여 훼손이 우려됨
- 몽골의 전통공연은 주로 외국인들의 1회적인 관람이 많다고 하며, 공연 수준이 다소 미흡하였음. 다만 마두금과 양금 등의 악기소리가 가진 잠재력은 큰 편이므로 주목할 필요가 있음. 몽골예술위원회 장상노르브 위원장이 몽골 전통악기를 활용하여 많은 곡을 창작하고 국제적인 명성을 얻은 바 있으며, 이번 노마딕 레지던스에 참가한 몽골 측 예술가들도 '몽골리아 갓 탤런트(Mongolia's Got Talent)'에서 전통악기 연주로 2등을 수상한 바 있음

### 5. 출장 성과·시사점·제안 및 향후 업무 활용 계획

○ 몽골예술위원회 협력사업에 대한 평가 및 추후 발전방안

- 몽골 기관교류 사업의 경우 지속적으로 추진하되, 추진사업의 영역을 확대하는 방향을 모색해야 함
  - 몽골은 다른 나라들이 갖지 못한 자연, 문화적인 자원이 풍부한 나라이지만, 발전 수준이나 주변 환경으로 인하여 잠재력을 발휘하지 못하고 있는 상태임. 한편 한국에 대해서는 종족적, 언어적, 역사적 동질성을 느끼고 있으며, 역사적으로 아시아 국가들 중 자신의 나라를 침략하지 않은 선진국이라는 이미지를 가지고 있어 대체로

호의적인 상태임. 현재 울란바타르 도심에도 수많은 한국기업이 진출해있음

- 몽골 기관교류사업은 일종의 문화ODA 사업 차원으로 진행되고 있으며, 몽골예술위원회 측의 의견 과정에서 한국의 문화예술에 대한 존경과 한국문화예술위원회에 대한 신뢰가 엿보였음
- 현재 몽골예술위원회와의 교류를 통해 한국문화예술위원회가 얻는 수익은 적지만, 문화ODA라는 사업의 특성과 국가, 기관 간 신뢰관계를 감안할 때 해당사업은 한국문화예술위원회가 지원할 만한 사업으로서의 필요성은 있다고 판단됨. 아울러 2017년도 미디어아티스트 파견 등 지속적인 협력 추진 필요
- 다만 몽골예술위원회가 기초예술 이외에 문화유산, 영화 등 다양한 영역의 사업을 추진하는 기관인 바, 한류상품박람회에 예술위원회가 참석하는 것과 같이 기관교류 행사에 타 문화예술 기관 담당자의 참석을 유도하여 기관교류 사업을 진행한다면, 향후 사업성과의 극대화를 기대할 수 있음
- 아울러 기관교류 프로그램 추진 시 단순히 몽골예술위원회 측 내부 인사뿐만 아니라 몽골예술계의 다양한 인물을 만날 필요가 있으며, 고비 사막이나 흙스골 등 다양한 지역을 체험하는 프로그램을 포함시켜 추후 다양한 협력사업을 개발하는 계기를 마련해야 함
- 노마딕 레지던스 프로그램의 경우 사업기간의 한계를 극복하기 위하여 운영체계를 개선할 필요가 있음
  - 노마딕 레지던스 프로그램은 총 10일 정도의 체류기간을 통해 이루어지는데, 이 중 실제 몽골 측 예술가와 만나 고비 사막에서 협연을 준비하는 기간은 5일 내외임. 따라서 해당기간 동안 창작과 협연 연습을 동시에 진행하기에는 어려움이 있음
  - 추후에는 양측 예술단체가 노마딕 레지던스 프로그램 기간 이전에 창작 과정을 온라인으로 진행하도록 하고, 노마딕 레지던스 프로그램 기간에는 창작된 곡에 대한 협연 연습을 진행하도록 하는 방향으로 운영체계를 개선할 필요가 있음
  - 아울러 AGULA 프로그램과 같이 해외 홍보까지 후속연계 사업으로 진행하여 노마딕 레지던스 프로그램의 성과를 확대하는 방향을 고려할 필요가 있음
  - 노마딕 레지던스 프로그램 공연 시 한국대사관 및 한인회와의 파트너십을 통해 사업의 홍보 효과를 제고해야 함. 단, 대사관에서 추가적으로 공연을 요청하는 것은 단체 측에 부담이 될 수 있으므로 면밀하게 고려하여 시행할 필요가 있음

○ 기획형 해외레지던스 사업의 발전방안 모색 및 개선 추진

- 몽골 울란바타르대학교 협력 레지던스 프로그램의 경우 2015, 2016년 작가를 파견하지 못했지만 현재까지 신뢰관계는 유지되는 상태이며, 사업 프로그램을 대폭 개선하여 홍보 효과를 제고할 필요가 있음.
  - 울란바타르대학교 레지던스의 경우 작가 간 교류 프로그램은 매우 취약하나, 고비

사막, 흡스골 등 천혜의 자연환경을 탐방하기 위해 방문하는 작가가 이어지고 있다고 하며, 특히 영하 40도에 이르는 몽골의 겨울을 체험하기 위하여 몽골에 방문하는 작가도 적지 않다고 함

· 몽골이 보유한 천혜의 자연환경과 해외 코디네이터의 적극성을 고려할 때, 노마딕 레지던스 프로그램과 같이 사막체험 등 몽골의 자연환경체험 프로그램을 정식 프로그램으로 포함시켜서 운영할 필요가 있음. 이를 통해 울란바타르대학교 레지던스 프로그램의 차별화와 홍보효과 확대를 기대할 수 있음

○ 몽골에 진출한 한국 기업과의 연계 프로그램 개발 필요

- 현재 몽골에는 이마트와 카페베네 등 수많은 한국 기업이 진출해있으며, 도심 내 간판에서 한글을 찾는 것이 어렵지 않을 정도임(2016년 현재 울란바타르 내 카페베네 지점이 10여 곳에 달함)
- 현재 몽골예술위원회는 대사관이나 몽골 측 기업가를 통해 후원을 받는 형태로 운영되고 있지만, 한국 기업과의 연계는 미흡한 편임
- 따라서 한국문화예술위원회가 몽골 내 한국 기업과 연계하여 한국-몽골 협력 문화예술 프로그램을 후원하게 한다면, 몽골 내에서 한국 기업의 이미지 제고 효과 및 현재 어려움에 빠진 몽골예술위원회의 재원문제 해결에도 도움이 될 수 있을 것으로 보임

**6. 여비 및 관련 예산 지출 : 총 5,467,425원**

가. 국외여비 : 5,067,365원

(단위 : 원)

성명	총계	항공운임	체재비		
			일비	숙박비	식비
구자홍	1,721,525	1,525,700	195,825 (\$35x5일)	-	-
김창욱	847,650	679,800	167,850 (\$30x5일)	-	-
오영주	847,650	679,800	167,850 (\$30x5일)	-	-
성윤진	825,270	679,800	145,470 (\$26x5일)	-	-
박현일	825,270	679,800	145,470 (\$26x5일)	-	-
<b>계</b>	<b>5,067,365</b>	<b>4,244,900</b>	<b>822,465</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

나. 일반수용비(국제사업 운송수수료) : 231,800원

○ 공항이동 교통비 : 231,800원

나. 공공요금및제세 : 168,260원

- 비자발급료 : 125,000원
- 여행자 보험료 : 43,260원

라. 예산과목

- 문화예술/예술의진흥및생활화산업화/예술창작역량강화/국제예술교류지원/한국예술세계화/해외문화기관협력/여비/국외여비
- 문화예술/예술의진흥및생활화산업화/예술창작역량강화/국제예술교류지원/한국예술세계화/해외문화기관협력/운영비/일반수용비
- 문화예술/예술의진흥및생활화산업화/예술창작역량강화/국제예술교류지원/한국예술세계화/해외문화기관협력/운영비/공공요금및제세

**7. 사진자료**



몽골예술위원회 방문 및 사업 소개

몽골 간담사원 방문

몽골 전통공연단체공연 관람(Tumen Ekh Ensemble)

유네스코 지정 세계문화유산 테렐지 국립공원 방문



몽골 예술위원회 위원장(장상노르브 닛산) 간담회



몽골 자나바자르 미술관(Zanabazar museum of fine art) 방문



울란바타르대학교 레지던시 담당자(윤준호 대외협력처장) 미팅



울란바타르 앙상블 공연 관람



몽골 예술위원회 위원(G-Mend-ooyo) 간담회



몽골 노마딕 레지던스 공연



몽골 노마딕 레지던스 공연



몽골 노마딕 레지던스 공연 관람객(300여 명 참석)



주몽한국대사관 오찬



2016년도 새롭게 건립된 주몽한국대사관